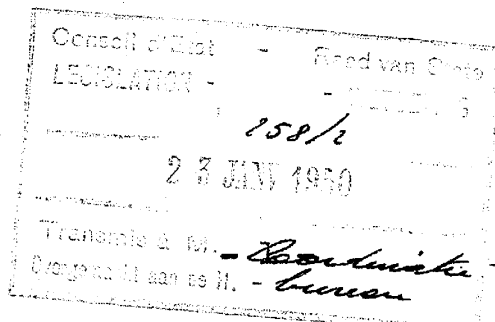


L.258/2



YB.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15^e Maart 1949 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vernieuwing van de identiteitskaarten, zoals door de Minister de 7^e October 1949 en de 20^e December 1949 gewijzigd, heeft ter zitting van 29 December 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 15 mars 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent concernant le renouvellement des cartes d'identité, ainsi qu'il a été modifié par le Ministre le 7 octobre 1949 et le 20 décembre 1949, a donné en sa séance du 29 décembre 1949 l'avis suivant:

Het ontwerp heeft tot doel een nieuwe reglementering in de plaats te stellen van het koninklijk besluit van 6 Februari 1919 voorschrijvende de aflevering, door de gemeente besturen, van een kaart van eenzelvigheid en van inschrijving in de bevolkingsregisters, aan alle personen van meer dan 15 jaar die hunne gewone verblijfplaats in de gemeente hebben, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Augustus 1932, alsook van de ministeriële besluiten genomen ter uitvoering van die koninklijke besluiten.

Het ontwerp raakt niet aan de hoofdbeginselen die ten grondslag liggen aan het koninklijk besluit van 6 Februari 1919, namelijk :

- 1° de verplichting voor het gemeentebestuur om aan ieder Belgisch onderdaan die 15 jaar oud is een identiteitskaart uit te reiken;
- 2° de verplichting om de kaart op elke vordering van de politie te vertonen;
- 3° de verplichting om de kaart aan het gemeentebestuur over te leggen bij elke verandering van woning, bij elke aangifte of bij elke aanvraag van een getuigschrift en, in 't algemeen, wanneer men het bewijs van zijn identiteit dient te leveren.

De door het ontwerp ingevoerde wijzigingen hebben enkel tot doel, onder het toezicht van de Minister van Binnenlandse Zaken, het drukken en nummeren van de identiteitskaarten te centraliseren, ten einde het in omloop brengen van valse identiteitskaarten te bemoeilijken.

In zijn brief van 20 December 1949 heeft de Minister van Binnenlandse Zaken zijn voornemen te kennen gegeven in de inleiding van het ontwerp een nieuw lid op te nemen, waarin verwezen wordt naar de artikelen 29 en 67 van de Grondwet, "aux fins de donner à l'arrêté dont question et qui doit être considéré comme une mesure de police plutôt qu'une mesure d'exécution de la loi du 2 juin 1856, une base légale plus solide".

.../...

De Raad van State heeft niet nauwkeurig kunnen uitmaken welke de betekenis was van dit amendement.

De Regering behoudt immers in de inleiding de verwijzing naar de artikelen 3, 4 en 6 van de wet van 2 Juni 1856 betreffende de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters, waarop de reglementering inzake identiteitskaarten tot nog toe steunt en die het Hof van verbreking in zijn arrest, in verenigde kamers op 18 November 1924 gewezen, als geldige wettelijke grondslag heeft erkend.

Voorts lijdt het geen twijfel dat de identiteitskaart in de nieuwe reglementering hetzelfde karakter als vroeger heeft; zij blijft namelijk gelden als "een bewijs van inschrijving in de bevolkingsregisters".

Tenslotte wordt inbreuk op de bepalingen van het ontwerp gestraft met een geldboete van ten hoogste 25 frank, dit wil zeggen de straffen bij artikel 6 van de wet van 2 Juni 1856 gesteld.

Indien de Regering de bedoeling had het ontwerp te gronden op een algemene politiemacht van de Koning, dan moest inbreuk op de reglementering gestraft worden niet met de straffen bij de wet van 1856 gesteld, maar met de straffen gesteld bij de wet van 6 Maart 1818 betreffende sommige straffen op de overtredingen van algemene maatregelen van inwendig bestuur, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 5 Juni 1934, dit wil zeggen met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 14 dagen en een geldboete van 26 frank tot 200 frank of een van die straffen alleen.

De Raad van State is van oordeel dat de reglementering inzake identiteitskaarten een toereikende grondslag vindt in de artikelen 3, 4 en 6 van de wet van 2 Juni 1856, zoals zij door het Hof van verbreking in zijn arrest, in verenigde kamers, van 18 November 1924 zijn geïnterpreteerd.

.../...

De Raad van State stelt evenwel voor artikel 67 van de Grondwet vooraan in de inleiding te vermelden, aangezien de interpretatie, door het Hof van verbreking in zijn arrest van 18 November 1924 aan die grondwetsbepaling gegeven, het mogelijk maakt de wet van 1856 als juridische grondslag van de reglementering inzake identiteitskaarten in te roepen.

Artikel 6 van het ontwerp, zoals het 7 October en 20 December 1949 is geamendeerd, staat de gemeenten toe retributies te heffen op het uitreiken van de identiteitskaarten. Die retributies mogen evenwel niet meer bedragen dan 5 frank voor de eerste identiteitskaart of voor elke kaart die voor de vroegere kaart wordt uitgewisseld, en niet minder dan 10 frank voor het eerste duplicaat en dan 20 frank voor de volgende exemplaren.

Deze bepaling is moeilijk overeen te brengen met de artikelen 110 en 113 van de Grondwet, waarbij het recht om lasten en heffingen in te voeren, behoudens tussenkomst van de wetgever, aan de gemeenteraad wordt voorbehouden. De Raad van State is van advies dat zij dient weg te vallen.

De bepalingen van de artikelen 7 en 8 van het ontwerp betreffende het in werking treden van de nieuwe reglementering ^{van} zijn gezamenlijke overgangsmaatregelen waar/men beter aan de Minister van Binnenlandse Zaken opdracht zou geven.

Het ontwerp zou tenslotte uitdrukkelijk moeten opheffen het koninklijk besluit van 6 Februari 1919, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Augustus 1932, de ministeriële uitvoeringsbesluiten van 8 Februari 1919, 1 Mei 1926, 11 Mei 1936 en 25 November 1945, evenals het besluit van de Regent van 25 September 1944 betreffende het gddigverklaren van de identiteitskaart.

Betreffende de vorm en de redactie van het ontwerp zijn nog talrijke opmerkingen te maken.

.../...

De Raad van State stelt een nieuwe redactie voor, volgens een plan dat hem beter geordend lijkt. Het ontwerp zou als volgt luiden :

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE IDENTITEITSKAARTEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 2 Juni 1856 betreffende de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters, namelijk op de artikelen 3, 4 en 6;

Gelet op de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 December 1900 betreffende het houden der bevolkingsregisters;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 October 1925 waarbij de rechtstoestand der kantons Eupen, Malmédy en St Vith, uit oogpunt der wetgeving, geregeld wordt, namelijk op artikel 2, X;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Iedere Belg die meer dan vijftien jaar oud is, moet houder zijn van een identiteitskaart, die geldt als bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

.../...

Zij moet worden overgelegd bij elke vordering van de politie, bij elke aangifte, bij elke aanvraag van getuigenschriften en, in 't algemeen, telkens wanneer men het bewijs van zijn identiteit dient te leveren.

Artikel 2.-

De identiteitskaart wordt uitgereikt door het bestuur van de gemeente, waar de belanghebbende zijn gewone verblijfplaats heeft.

Artikel 3.-

De identiteitskaart heeft de vorm van een tweeledig blad van 15 cm breed bij 12 cm hoog.

Zij wordt gedrukt op speicaal karton van groene tint.

Het model er van is bij dit besluit gevoegd.

De identiteitskaart wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken aan de gemeentebesturen verstrekt.

Elke binnen het Rijk uitgereikte kaart draagt een afzonderlijk volgnummer, door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken aangebracht vóór zij naar de gemeenten wordt verzonden.

Artikel 4.- § 1.

De gedrukte teksten worden, naar gelang van het taalstelsel waaraan de gemeente die de kaart uitreikt onderworpen is, in de Nederlandse of in de Franse taal opgesteld.

De kaarten worden in dezelfde taal ingevuld.

.../...

§ 2.

De gedrukte teksten worden in beide landstalen opgesteld :

- 1° wanneer de kaarten uitgereikt worden in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie, met voorrang evenwel voor de taal, die de gemeenteraad voor de binnendienst van het gemeentebestuur heeft gekozen;
- 2° wanneer de kaarten uitgereikt worden in de gemeenten waar, volgens de laatste tienjaarlijkse volkstelling, 30 t.h. der inwoners verklaard hebben meestal de taal van het andere taalgebied te spreken, met voorrang evenwel van de taal van de meerderheid.

De kaarten worden ingevuld in de taal door de houder opgegeven.

§ 3.

De gedrukte teksten worden in het Duits, het Nederlands en het Frans opgesteld, wanneer de kaarten uitgereikt worden in de Duitssprekende gemeenten der kantons Eupen, Malmédy en St Vith; de kaarten worden ingevuld in de taal door de houder opgegeven.

Wanneer de kaarten uitgereikt worden in de andere gemeenten van die kantons, worden de gedrukte teksten opgesteld in de taal door de gemeenteraad gekozen; de kaarten worden in dezelfde taal ingevuld.

Artikel 5.- § 1.

De identiteitskaart wordt aangevuld :

- 1° wanneer de houder binnen de gemeente van woning verandert;
- 2° wanneer de houder zijn verblijf verplaatst naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel.

.../...

§ 2.

Wanneer de houder binnen de gemeente van woning verandert, is hij verplicht de identiteitskaart binnen vijftien dagen na de verandering aan het gemeentebestuur over te leggen.

§ 3.

Wanneer de houder zijn verblijf verplaatst naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, is hij verplicht de identiteitskaart binnen vijftien dagen na de verandering aan het gemeentebestuur van deze gemeente over te leggen.

Artikel 6.-

§ 1.

De identiteitskaart wordt vernieuwd :

- 1° bij elke wijziging in de burgerlijke staat van de houder;
- 2° wanneer de houder zijn verblijf verplaatst naar een andere gemeente met een verschillend taalstelsel;
- 3° wanneer zij door het gebruik beschadigd is;
- 4° wanneer het portret van de houder niet meer gelijkend is;
- 5° wanneer, bij verandering van woning binnen de gemeente of bij de verplaatsing van het^{verblijf} naar een gemeente met hetzelfde taalstelsel, blijkt dat de kaart niet meer kan aangevuld worden.

§ 2.

In elk van die gevallen is de houder verplicht de identiteitskaart aan het gemeentebestuur terug te geven.

Artikel 7.-

Wanneer de identiteitskaart verloren of vernietigd is, is de houder verplicht daarvan onmiddellijk bij het gemeentebestuur aangifte te doen. In zodanig geval, wordt de kaart slechts vernieuwd nadat de gemeentepolitie vooraf een onderzoek heeft ingesteld over de ingeroepen omstandigheden waarin de kaart verloren is of vernietigd.

Artikel 8.-

De vermeldingen, de portretten en de stempels mogen alleen door de officier van de burgerlijke stand of door zijn gemachtigde worden aangebracht.

Artikel 9.-

Onverminderd de toepassing van de strengere strafbepalingen, wordt inbreuk op de artikelen 1, 5, 6, 7 en 8 van dit besluit, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 2 Juni 1856, gestraft met een geldboete van ten hoogste vijf en twintig frank.

Artikel 10.-

Worden opgeheven :

- 1° het koninklijk besluit van 6 Februari 1919 voorschrijvende de aflevering, door de gemeentebesturen, van een kaart van eenzelvigheid en van inschrijving in de bevolkingsregisters, aan alle personen van meer dan 15 jaar die hunne gewone verblijfplaats in de gemeente hebben, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Augustus 1932;
- 2° de ministeriële besluiten van 8 Februari 1919, 1 Mei 1926, 11 Mei 1936 en 25 November 1945;
- 3° het besluit van de Regent van 25 September 1944 betreffende het geldigverklaren van de identiteitskaart.

Artikel 11.-

Dit besluit treedt in werking op de datum vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken, die de nodige overgangsmaatregelen zal treffen.

.../...

Artikel 12.-

De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

DE BIJLAGEN ZOULDEN BEHELZEN :

- 1° een Nederlands model (artikel 4, § 1);
- 2° een Frans model (artikel 4, § 1);
- 3° een tweetalig model met het Nederlands vooraan (artikel 4, § 2);
- 4° een tweetalig model met het Frans vooraan (artikel 4, § 2);
- 5° een drietalig model (artikel 4, § 3, lid 1).

Le projet a pour but de substituer une réglementation nouvelle à l'arrêté royal du 6 février 1919 prescrivant la remise par les administrations communales d'une carte d'identité et d'inscription au registre de la population à toute personne âgée de plus de quinze ans, ayant sa résidence habituelle dans la commune, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1932, ainsi qu'aux arrêtés ministériels pris en exécution de ces arrêtés royaux.

Le projet ne touche pas aux principes essentiels qui se trouvent à la base de l'arrêté royal du 6 février 1919, à savoir :

- 1° l'obligation pour l'administration communale de remettre une carte d'identité à tout sujet belge âgé de 15 ans;
- 2° l'obligation de présenter la carte à toute réquisition de la police;
- 3° l'obligation de présenter la carte à l'administration communale lors de chaque changement de demeure, ainsi qu'à l'occasion de toutes déclarations ou de demandes de certificats et, d'une manière générale, lorsqu'il s'agit d'établir son identité.

Les modifications que le projet introduit ont exclusivement pour but de centraliser, sous le contrôle du Ministre de l'Intérieur, l'impression et le numérotage des cartes d'identité, afin de rendre plus difficile la mise en circulation de fausses cartes d'identité.

Par sa lettre du 20 décembre 1949, le Ministre de l'Intérieur a fait connaître au Conseil d'Etat son intention de compléter le préambule du projet par un alinéa visant les articles 29 et 67 de la Constitution, "aux fins de donner à l'arrêté dont question et qui doit être considéré comme une mesure de police plutôt qu'une mesure d'exécution de la loi du 2 juin 1856, une base légale plus solide".

.../...

Le Conseil d'Etat n'a pu déterminer avec précision quelle était la portée de cet amendement.

En effet, le gouvernement maintient dans le préambule la mention des articles 3, 4 et 6 de la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de la population, sur lesquels s'appuie jusqu'à ce jour la réglementation en matière de cartes d'identité, et que la Cour de cassation, dans son arrêt, chambres réunies, du 18 novembre 1924 a reconnu comme un fondement légal valable.

D'autre part, il n'est pas douteux que dans la réglementation nouvelle la carte d'identité revêt le caractère qu'elle a toujours eu, à savoir, un titre "valant certificat d'inscription au registre de la population".

Enfin, le projet punit les infractions à ses dispositions d'une amende qui ne peut excéder 25 francs, c'est-à-dire des peines prévues à l'article 6 de la loi du 2 juin 1856.

Si le gouvernement entendait fonder le projet sur un pouvoir général de police du Roi, les infractions à la réglementation devraient être punies non point des peines prévues à la loi de 1856, mais des peines prévues par la loi du 6 mars 1818 concernant certaines peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, modifiée par la loi du 5 juin 1934, c'est-à-dire d'un emprisonnement de 8 jours à 14 jours et d'une amende de 26 à 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

Le Conseil d'Etat estime que la réglementation en matière de cartes d'identité trouve un fondement suffisant dans les articles 3, 4 et 6 de la loi du 2 juin 1856, tels qu'ils ont été interprétés par la Cour de cassation dans son arrêt, chambres réunies, du 18 novembre 1924,

.../...

Il suggère toutefois de porter en tête du préambule la mention de l'article 67 de la Constitution, puisque l'interprétation donnée à cette disposition constitutionnelle par la Cour de cassation dans son arrêt du 18 novembre 1924 permet précisément d'invoquer la loi de 1856 comme fondement juridique de la réglementation en matière de cartes d'identité.

L'article 6 du projet, tel qu'il a été amendé les 7 octobre et 20 décembre 1949, permet aux communes d'établir des rétributions pour la délivrance de cartes d'identité. Le montant de ces rétributions ne pourra toutefois dépasser 5 francs pour une première carte d'identité ni pour toute carte délivrée contre remise de la carte ancienne, et ne pas être inférieur à 10 francs pour le premier duplicatum et à 20 francs pour les exemplaires suivants .

Cette disposition peut difficilement se concilier avec les articles 110 et 113 de la Constitution qui réservent au conseil communal, sauf intervention du législateur, le droit d'établir les charges et les impositions. Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y a lieu de la supprimer.

Les dispositions des articles 7 et 8 du projet relatives à la mise en vigueur de la réglementation nouvelle constituent un ensemble de mesures transitoires qu'il serait préférable de déléguer au Ministre de l'Intérieur.

Le projet devrait, enfin, abroger expressément l'arrêté royal du 6 février 1919, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1932, les arrêtés ministériels d'exécution des 8 février 1919, 1er mai 1926, 11 mai 1936 et 25 novembre 1945, ainsi que l'arrêté du Régent du 25 septembre 1944 relatif à la validation des cartes d'identité.

Le projet appelle encore de nombreuses remarques de forme et de rédaction.

.../...

Le Conseil d'Etat propose une rédaction nouvelle d'après un plan qui lui paraît mieux ordonné. Le projet serait ainsi conçu :

ARRETE DU REGENT RELATIF AUX CARTES D'IDENTITE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu la loi du 2 juin 1856, sur les recensements généraux et les registres de population, notamment les articles 3, 4 et 6;

Vu la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1900, réglant la tenue des registres de population;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1925, réglant, au point de vue de la législation, le statut des cantons d'Eupen, de Malmédy et de St Vith, notamment l'article 2, X;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Tout Belge, âgé de plus de quinze ans, doit être porteur d'une carte d'identité, valant certificat d'inscription au registre de population.

.../...

Elle doit être présentée à toute réquisition de la police, à l'occasion de toutes déclarations, de toutes demandes de certificats, et, généralement, lorsqu'il s'agit d'établir son identité.

Article 2.-

La carte d'identité est délivrée par l'administration de la commune où l'intéressé a sa résidence habituelle.

Article 3.-

La carte d'identité a la forme d'un diptyque de 15 cm de largeur sur 12 cm de hauteur.

Elle est imprimée sur carton spécial de nuance verte.

Le modèle en est annexé au présent arrêté.

La carte d'identité est fournie aux administrations communales par le Ministre de l'Intérieur.

Chaque carte délivrée dans le Royaume est munie d'un numéro d'ordre distinct, apposé par les soins du Ministre de l'Intérieur avant l'expédition aux communes.

Article 4.- § 1er.

Les textes imprimés sont établis en langue française ou en langue néerlandaise selon le régime linguistique auquel est soumise la commune qui délivre la carte.

Les inscriptions sont faites dans la même langue.

§ 2.

Les textes imprimés sont établis dans les deux langues nationales :

.../...

- 1° lorsque les cartes sont délivrées dans les communes de l'agglomération bruxelloise, la priorité étant réservée à la langue choisie par le conseil communal pour le service intérieur de l'administration communale;
- 2° lorsque les cartes sont délivrées dans les communes où, d'après le dernier recensement décennal, 30 p.c. des habitants ont déclaré parler le plus fréquemment la langue de l'autre région linguistique, la priorité étant réservée à la langue de la majorité.

Les inscriptions sont faites dans la langue indiquée par le titulaire.

. § 3.

Les textes imprimés sont établis en allemand, en français et en néerlandais, lorsque les cartes sont délivrées dans les communes de langue allemande des cantons d'Eupen, de Malmédy et de St Vith; les inscriptions sont faites dans la langue indiquée par le titulaire.

Lorsque les cartes sont délivrées dans les autres communes de ces cantons, les textes imprimés sont établis dans la langue choisie par le conseil communal; les inscriptions sont faites dans la même langue;

Article 5.- § 1er.

La carte d'identité est complétée :

- 1° lorsque le titulaire change de demeure à l'intérieur de la commune;
- 2° lorsque le titulaire transfère sa résidence dans une autre commune de même régime linguistique.

.../...

§ 2.

Lorsque le titulaire change de demeure à l'intérieur de la commune, il est tenu de présenter la carte d'identité à l'administration communale dans les quinze jours du changement intervenu.

§ 3.

Lorsque le titulaire transfère sa résidence dans une autre commune de même régime linguistique, il est tenu de présenter la carte d'identité à l'administration communale de celle-ci, dans les quinze jours du changement intervenu.

Article 6. § 1er.

La carte d'identité est renouvelée :

- 1° à l'occasion de tout changement dans l'état civil du titulaire;
- 2° lorsque le titulaire transfère sa résidence dans une autre commune, de régime linguistique différent;
- 3° lorsqu'elle est détériorée par l'usage;
- 4° lorsque la physionomie du titulaire ne correspond plus à la photographie;
- 5° lorsque, à l'occasion d'un changement de demeure dans la commune ou d'un transfert de résidence dans une commune de même régime linguistique, il apparaît que la carte ne peut plus être complétée.

§ 2.

Dans chacun de ces cas, le titulaire est tenu de restituer la carte d'identité à l'administration communale.

.../...

• • •

Article 7.-

Lorsque la carte d'identité est perdue ou détruite, le titulaire est tenu d'en faire immédiatement la déclaration à l'administration communale. Dans ce cas, la carte n'est renouvelée qu'après enquête préalable de la police communale sur les conditions de perte ou de destruction alléguées.

Article 8.-

L'inscription des mentions, l'apposition des photographies et des sceaux ne peuvent se faire que par l'officier de l'Etat civil ou par son délégué.

Article 9.-

Sans préjudice de l'application des dispositions pénales plus sévères, les infractions aux articles 1er, 5, 6, 7 et 8 du présent arrêté sont punies, conformément à l'article 6 de la loi du 2 juin 1856, d'une amende qui ne peut excéder vingt-cinq francs.

Article 10.-

Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal du 6 février 1919 prescrivant la remise, par les administrations communales, d'une carte d'identité et d'inscription au registre de population à toute personne, âgée de plus de 15 ans, ayant sa résidence habituelle dans la commune, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1932;
- 2° les arrêtés ministériels des 8 février 1919, 1er mai 1926, 11 mai 1936 et 25 novembre 1945;
- 3° l'arrêté du Régent du 25 septembre 1944, relatif à la validation des cartes d'identité.

.../...

Article 11.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la date fixée par le Ministre de l'Intérieur, qui prendra les mesures transitoires nécessaires.

Article 12.-

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Intérieur,

LES ANNEXES COMPRENDRAIENT :

- 1° un modèle néerlandais (article 4, § 1er);
- 2° un modèle français (article 4, § 1er);
- 3° un modèle bilingue avec priorité au néerlandais (article 4, § 2);
- 4° un modèle bilingue avec priorité au français (article 4, § 2);
- 5° un modèle trilingue (article 4, § 3, alinéa 1er).

Waren aanwezig:

Etaiént présents :

De Heren: D. DECLEIRE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State

H. BUCH, conseillers d'Etat

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling
wetgeving

F. DUCHENE, assesseurs de la section de
législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. DECLEIRE.

(get.) J. CYPRES.

(get.) D. DECLEIRE.

van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

De Januari 1950.

Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.